

**MARKSCHEME
BARÈME DES NOTATIONS
RESPUESTAS Y PUNTUACIÓN**

May / mai / mayo 2002

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

FINNISH / FINNOIS / FINLANDÉS B

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see Examiners' Manual for further details).

Les réponses données dans ce barème des notations contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

S'il y a des indications spécifiques, une partie de la note peut être donnée si la réponse est incomplète.

Dans aucun cas des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue: les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent à la communication rendant ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir le Manuel des examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los candidatos han de dar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse al Manual de los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Un point par question sauf indication contraire.*
- *Cada pregunta tiene un valor de un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEKSTI A — JUNA-AIKATAULU

1. Juna lähtee Helsingistä klo 10.00.
2. Juna saapuu Tampereelle klo 11.58.
3. 1 tunti 58 minuuttia
4. (a) Junassa voi syödä itsepalveluravintolassa *[1 piste]*
(b) soittaa junapuhelimella *[1 piste]*
(c) leikkiä lasten puuhavaunussa *[1 piste]*
(d) ja katsoa videoita videovaunussa. *[1 piste]*
5. Juna saapuu Riihimäelle, jossa pitää vaihtaa juna.
6. Tampereen juna lähtee Riihimäeltä.
7. Matka on 187 kilometriä.

TEKSTI A: [10 pistettä]

TEKSTI B — PITKÄT KATSEET

8. seistessään / seisoessaan / seistessänsä / seisoessansa
9. lökäpöksyjen
10. kohtele
11. kohdeltavan
12. ymmärtämään
13. **[2 pistettä]** jos sekä monikon genetiivi että elatiivimuodot oikein
sukupolvien välisestä kuilusta **[2 pistettä]**
14. suhtauduttiin
15. Sukupolvien välinen kuilu; nuorien pitää kunnioittaa vanhempia, mutta sama ei päde vastavuoroisesti.
16. Saanut osakseen pitkiä katseita kadulla ja kohdannut muiden ihmisten ennakkoluuloja (esim. bussipysäkillä ja kaupassa).
17. Molemminpuolinen kunnioitus; aikuiset ja nuoret kunnioittaisivat toisiaan ja kohtelisivat toisiaan niin kuin haluaisivat itseään kohdeltavan.
18. **[2 pistettä]** jos vastaus sisältää tämänkaltaista tulkintaa ja se on muotoiltu vakuuttavasti.
Kun tämän päivän nuoret kasvavat aikuisiksi, käyttäytyvätkö he samoin kuin vanhempansa nyt? Kirjoittajan retorinen kysymys voidaan nähdä myös haasteena nuorille: miten nykynuoriso voi omalla esimerkillään muuttaa asenteita? **[2 pistettä]**
19. C

TEKSTI B: [14 pistettä]

TEKSTI C — SÄHKÖPOSTIRYHMÄT LUOVAT VERKOSTOJA

20. C

21. A

22. D

23. A

24. B

25. C

26. A

27. D

28. E

29. F

30. Sotaa vastaan -sähköpostilistalla suunnitellaan tulevia rauhantapahtumia.

31. Vauvakassi-liikkeen nuorten äitien ryhmä kerää avustuspaketteja Venäjän Karjalan lapsiperheille.

32. **[2 pistettä]**, jos vastauksessa samankaltaista tulkintaa.

Sähköpostilistojen keskusteluun voi osallistua asuipa kaupungissa tai maaseudulla. Suomessa välimatkat ovat suuret, ja syrjässä asuvatkin pääsevät mukaan aktiivisesti, ja paikkakunnilla, jossa ei tapahdu paljon, voi sähköpostilista olla tärkeä sosiaalisen toiminnan väline. Listat voivat lievittää jopa yksinäisyyttä.

[2 pistettä]

TEKSTI C: [14 pistettä]

TEKSTI D — NÄIN SYNTYY SÄHKÖPOSTIRYHMÄ

33. B

34. D

35. A

36. E

37. F

38. C

39. välttämätön

40. painike

41. rastittaa

42. pelkästään

43. Sähköpostiosoite on pakko antaa.

(Muut tiedot kuten sukupuoli, ammatti ja kieli voidaan ohittaa.)

44. Ryhmän perustaja lähettää listalle liitetyille sähköpostissa tervetuloilmoituksen, kun taas jäseneksi kutsutut saavat viestin, johon vastaamalla he voivat liittyä listalle.

TEKSTI D: [11 pistettä]

KOKO PAPERI 1 YHTEENSÄ: [50 pistettä]
